

На третьем курсе перед нами встал вопрос о выборе места прохождения производственной практики. Находились мы в тот момент в Китае, так как являлись обменными студентами и обучались в Шеньянском университете. Мы не успевали найти место практики в России в срок, поэтому появилась идея пройти практику в Международном центре образования и обменов Шеньянского университета. На сайте ТОГУ мы нашли необходимую информацию о прохождении практики за границей и убедились, что это вполне возможно. По приезду в Россию мы с одногруппницами обратились в Управление международной деятельности ТОГУ по данному вопросу. Нам подтвердили, что такая возможность существует, только сначала нужно получить подтверждение от китайского университета о готовности принять студентов ТОГУ на практику. Хочется отдельно поблагодарить Анастасию Евгеньевну Сенченко, начальника Отдела формирования образовательных программ, которая вела деловую переписку с Международным центром Шеньянского университета и обговаривала детали поездки. У нас возникли лишь проблемы по изменению сроков прохождения практики, но и в этом вопросе нам помогла разобраться руководитель практики ТОГУ Ирина Владимировна Щербакова, за что и ей большая благодарность. В процессе оформления необходимого пакета документов мы поняли, что сотрудники нашего университета очень отзывчивые люди, они всегда рады помочь, если видят, что студенты проявляют заинтересованность в своём профессиональном развитии.

Только когда ехала в поезде на Шеньян я осознала, какая большая организационная работа проделана сотрудниками ТОГУ, ШУ и нами для того, чтобы практика стала возможной. А ведь в начале это казалось неосуществимой мечтой!

В самом же Шеньяне на практике мы получили уникальную возможность увидеть собственными глазами как работает университет в другой стране и как проходит рабочий день местных жителей. Никогда не думала, что рутинная работа будет так интересна. Я открыла новые грани работы переводчика, это оказалось очень сложно. Сложно держаться на плаву, когда весь день говоришь по-китайски и кажется, что мозг кипит, но поверьте, это приятное чувство! Я работала с русскими преподавателями и студентами летних языковых курсов, осуществляла письменный перевод в офисе и общалась с преподавателями университета, которые делились своим опытом. Я увидела работу переводчика изнутри и смогла применить полученные знания на практике.

Я горжусь полученным опытом общения в международной среде и своими знакомствами среди сотрудников университета Китая. Эта практика не просто дала опыт и знания, она дала нечто большее, что помогает самореализовываться и обретать уверенность в собственных силах.

Кристина Овчарова,  
студентка группы Л(б)-21  
СГФ, ТОГУ